

**PERBANDINGAN MAKNA BUDAYA DALAM LAGU TRADISIONAL
ANAK SUNDA DAN KOREA: SEBUAH KAJIAN
ANTROPOLINGUISTIK**

SKRIPSI

Diajukan untuk memenuhi salah satu persyaratan untuk memperoleh gelar Sarjana
Program Studi Pendidikan Bahasa Korea



oleh

Lia Amelia Nurkhazanah

1600613

**PROGRAM STUDI PENDIDIKAN BAHASA KOREA
FAKULTAS PENDIDIKAN BAHASA DAN SASTRA
UNIVERSITAS PENDIDIKAN INDONESIA
2021**

**PERBANDINGAN MAKNA BUDAYA DALAM LAGU TRADISIONAL
ANAK SUNDA DAN KOREA: SEBUAH KAJIAN
ANTROPOLINGUISTIK**

Oleh
LIA AMELIA NURKHAZANAH

Sebuah skripsi yang diajukan untuk memenuhi salah satu syarat memperoleh
gelar Sarjana Pendidikan Program Studi Pendidikan Bahasa Korea

© LIA AMELIA NURKHAZANAH
Universitas Pendidikan Indonesia
2021

Hak Cipta Dilindungi Undang-Undang
Skripsi ini tidak boleh diperbanyak seluruhnya atau sebagian, dengan dicetak
ulang, *difotocopy*, atau cara lainnya tanpa izin dari penulis

Lembar Pengesahan Skripsi

Lia Amelia Nurkhazanah

1600613

PERBANDINGAN MAKNA BUDAYA DALAM LAGU TRADISIONAL
ANAK SUNDA DAN KOREA: SEBUAH KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK

Disetujui dan disahkan oleh:

Pembimbing I



Dr. Yulianeta. M.Pd
NIP 197507132005012002

Pembimbing II



Didin Samsudin, S.E., M.M., CHCM.
NIP 920160119760228101

Mengetahui

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Korea
Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra



Didin Samsudin, S.E., M.M., CHCM.
NIP 920160119760228101

Lembar Pengesahan Penguji

Lia Amelia Nurkhazanah

1600613

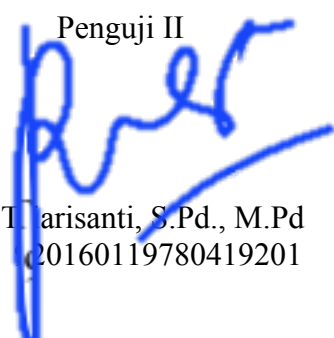
PERBANDINGAN MAKNA BUDAYA DALAM LAGU TRADISIONAL
ANAK SUNDA DAN KOREA: SEBUAH KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK

Skripsi ini telah disetujui dan disahkan oleh:

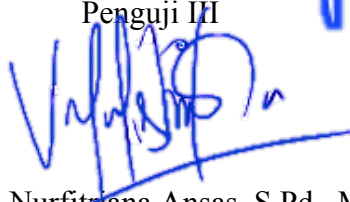
Penguji I


Dra. Renariah, M.Hum.
NIP. 195804061985032001

Penguji II


Risa T. arisanti, S.Pd., M.Pd.
NIP. 20160119780419201

Penguji III


Velayeti Nurfitriana Ansas, S.Pd., M.Pd.
NIP. 920160119890610201

Mengetahui

Ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Korea

Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra

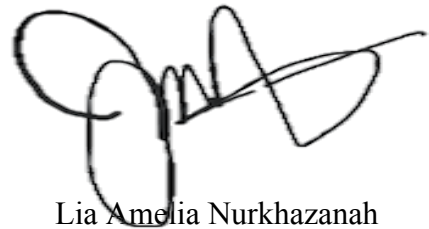

Didin Samsudin, S.E., M.M., CHCM.
NIP. 920160119760228101

PERNYATAAN

Dengan ini saya menyatakan bahwa skripsi dengan judul **“PERBANDINGAN MAKNA BUDAYA DALAM LAGU TRADISIONAL ANAK SUNDA DAN KOREA: SEBUAH KAJIAN ANTROPOLINGUISTIK”** ini beserta seluruh isinya adalah benar-benar karya saya sendiri dan tidak melakukan penjiplakan atau pengutipan dengan cara-cara yang tidak sesuai dengan etika ilmu yang berlaku dalam masyarakat keilmuan. Atas pernyataan tersebut, saya siap menanggung risiko atau sanksi apabila kemudian hari ditemukan adanya pelanggaran etika keilmuan atau ada klaim dan pihak lain terhadap keaslian atau karya saya ini.

Bandung, Desember 2020

Yang menyatakan,



Lia Amelia Nurkhazanah

NIM 1600613

KATA PENGANTAR

Assalamu'alaikum warahmatullahi wabarakatuh,

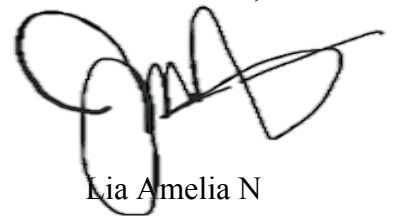
Puji dan syukur penulis ucapkan kehadiran Allah SWT yang telah memberikan rahmat dan karunianya sehingga penulis dapat menyelesaikan skripsi yang berjudul “Perbandingan Makna Budaya dalam Lagu Tradisional Anak Sunda dan Korea: Sebuah Kajian Antropolinguistik”. Penulisan skripsi ini bertujuan untuk memenuhi salah satu persyaratan mengikuti seminar skripsi penelitian dalam rangka penyusunan skripsi pada Program Studi Pendidikan Bahasa Korea FPBS UPI.

Dalam penyusunannya, penulis memperoleh banyak bantuan dari berbagai pihak. Oleh karena itu penulis mengucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya segenap dosen Pendidikan Bahasa Korea UPI yang telah membimbing selama peneliti menuntut ilmu, kepada kedua orang tua, segenap keluarga dan kerabat penulis yang telah memberikan dukungan moral, dan kepercayaan yang begitu besar serta seluruh pihak yang terlibat dan memberikan dukungan sehingga skripsi ini dapat terselesaikan.

Dalam penulisan skripsi ini tentunya terdapat kesalahan baik disengaja maupun tidak. Oleh karena itu penulis memohon maaf atas kekurangan dan kesalahan yang ada. Semoga ke depannya skripsi ini dapat bermanfaat bagi para pembaca.

Bandung, 20 Desember 2020

Penulis,



Lia Amelia N

UCAPAN TERIMA KASIH

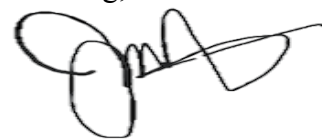
Penulis menyadari bahwa skripsi ini tidak lepas dari bantuan dan dukungan moral dan moril berbagai pihak. Oleh karenanya, dengan segala hormat peneliti mengucapkan terima kasih yang sebesar-besarnya kepada semua pihak yang telah membantu peneliti dengan caranya masing-masing, yaitu kepada:

1. Prof. Dr. M. Solehuddin M.Pd., M.A. selaku rektor Universitas Pendidikan Indonesia.
2. Bapak Dr. Dadang, M.Si selaku Dekan Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra Universitas Pendidikan Indonesia.
3. Ibu Dr. Yulianeta, M.Pd selaku pembimbing I yang telah memberikan arahan dan bimbingan kepada peneliti selama penyusunan skripsi ini.
4. Bapak Didin Samsudin, S.E., M.M., CHCM. selaku ketua Program Studi Pendidikan Bahasa Korea, dosen pembimbing akademik, dan pembimbing I skripsi yang telah memberi bimbingan kepada peneliti selama penyusunan skripsi ini.
5. Ibu Velayeti Nurfitriana Ansas, M.Pd., selaku dosen kemahasiswaan Pendidikan Bahasa Korea 2020 serta dosen yang telah membimbing dan memberi arahan kepada peneliti.
6. Ibu Jayanti Megasari, S.S., M.A. selaku dosen yang telah membimbing dan menuntun peneliti, juga selaku *expert judgement* dalam mengerjakan skripsi dari awal hingga akhir.
7. Ibu Risa Triarisanti, S.Pd., M.Pd., Ibu Ashanti Widyana, M.A., Ibu Asma Azizah, S.S., M.A., M.T., Bapak Prof. Shin Young Duk, M.A., Ph.D., Ibu Lee Jeoun Soon, M.H.E., Ibu Heo Kumju, Ph.D., Bapak Lee Taegun, M. Ed., Ph.D. selaku dosen-dosen Program Studi Pendidikan Bahasa Korea yang telah memberikan ilmu dan dukungan dalam penyusunan skripsi ini.
8. Ibu Shin Chan Mi, M.Pd. yang telah memberikan bimbingan, masukan serta membantu peneliti, selaku informan dalam penelitian dan juga dalam proses validasi skripsi mengenai lagu tradisional anak Korea.
9. Ibu Dr. Uus Karwati, S.Kar selaku informan penelitian yang telah membimbing, membantu peneliti dalam proses validasi skripsi mengenai lagu tradisional anak Sunda.

10. Seluruh staff administrasi Program Studi Pendidikan Bahasa Korea UPI.
11. Bapak Muhsin dan Ibu Uus Karwati selaku orang tua dari peneliti yang tak henti memberikan semangat, dan mendo'akan kelancaran peneliti selama kuliah hingga rampungnya pengerjaan skripsi ini.
12. Keluarga besar Bapak Hj. Koko Safa'at dan Bapak Mikhan yang telah memberikan dukungan dan selalu mendo'akan peneliti.
13. Dinda Mutiara, Evita Sonia L, Jeane Annastachi A, dan Agni Kartika P. yang telah memberikan banyak insprirasi dan penyemangat kepada peneliti sejak SMP.
14. Lifia Dwi Amalia, Agis Indah, Hana J N, Elsa Dwita, Nurul Afni, Dahlia Yulianti, Laras Agustiana, Ine Latifah selaku teman seperjuangan semenjak SMA.
15. Ajeng Meiwita N, Puti Anggia S, Azzifa Azka, Vanesha Valerina, Regina Dewi K yang telah memberikan motivasi dan menemani peneliti selama masa kuliah.
16. Novica Fellyanti, Citha Defia, Eva Aida L, dan rekan satu bimbingan skripsi yang lain yang tak mampu peneliti sebutkan satu persatu, terima kasih atas segala bantuan yang telah diberikan selama proses pembuatan skripsi ini.
17. Teman-teman mahasiswa Program Studi Pendidikan Bahasa Korea UPI 2016 yang berperan sebagai rekan yang solid, saling merangkul sehingga memberikan banyak kesan, pelajaran, dan membantu peneliti ketika mengalami kesulitan selama proses perkuliahan.
18. Semua pihak yang turut memberikan bantuan kepada peneliti selama masa perkuliahan yang tidak dapat disebutkan peneliti satu persatu.

Semoga segala bantuan dan kebaikan yang telah diberikan kepada peneliti diberi balasan yang setimpal oleh Allah SWT. Peneliti menyadari bahwa masih banyak kekurangan dalam penelitian ini. Oleh karenanya, kritik dan saran yang bersifat membangun peneliti harapkan demi mengembangkan penelitian serupa yang lebih baik untuk selanjutnya. Semoga skripsi ini dapat memberikan manfaat bagi pembaca dan peneliti selanjutnya.

Bandung, Desember 2020



Peneliti

ABSTRAK

Penelitian ini berfokus untuk mengidentifikasi perbandingan makna budaya yang terdapat dalam lagu tradisional anak Sunda dan Korea. Tujuan penelitian ini adalah, (1) mengetahui gambaran perbandingan bentuk satuan lingual lagu tradisional anak Sunda dan Korea, serta (2) mengetahui perbandingan makna budaya lagu tradisional anak Sunda dan Korea. Penelitian ini dilakukan untuk mengenal nilai kehidupan melalui warisan budaya lagu tradisional anak, serta pelestarian bahasa dan budaya. Data dalam penelitian ini berupa empat lagu tradisional anak Sunda dan Korea yang memiliki tema serupa. Kajian penelitian ini adalah antropolinguistik dan menggunakan metode kualitatif deskriptif dengan metode pengumpulan data studi literatur, teknik catat, wawancara dan interpretasi data. Data dianalisis dengan metode agih dan padan. Hasil penelitian ini ditemukan perbandingan bentuk satuan lingual pada lagu tradisional anak Sunda dan Korea terdiri atas kata, frasa, klausa, kalimat dan wacana. Perbandingan makna budaya serupa pada lagu (1) *Ayun Ambing* dan *Jajang Jajang Uri Aga* (자장 자장 우리 아가) yaitu terdapat makna budaya menimang bayi, kasih sayang keluarga dan penghormatan orang tua. (2) pada lagu *Bulantok* dan *Dal-dal Museun Dal* (달달 무슨 달) terdapat makna budaya mensyukuri keindahan alam, (3) pada *Cing Cangkeling* dan *Saeya-saeya Pharangsaeya* (새야 새야 파랑새야) terdapat makna budaya kewaspadaan terhadap penjajah, dan (4) pada *Oyong-oyong Bangkong* dan *Dukkeoba-dukkeoba* (두껍아-두껍아) terdapat makna budaya gotong royong dan makna budaya tuntunan kehidupan. Adapun perbedaan makna budaya dalam lagu tradisional anak Sunda dan Korea dengan tema serupa dipengaruhi faktor latar belakang bagaimana lagu tersebut tercipta dan perbedaan budaya.

Kata Kunci: antropolinguistik, makna budaya, bentuk satuan lingual, lagu tradisional anak korea, lagu tradisional anak sunda.

ABSTRACT

This research focuses to identify comparison of cultural meaning which are contained in Sundanese and Korean traditional children's songs. This research aims to (1) describe the representation of the comparison of Sundanese and Korean traditional children's songs linguistic units, and (2) describe the comparison of cultural meaning in Sundanese and Korean traditional children's songs. This research was conducted due to the recognition of the value of life through cultural heritage in traditional children's songs, also language and culture preservation. The object of this research were four Sundanese and Korean children folk songs. This research methodology is a qualitative descriptive based on an anthropolinguistic approach, and the data were collected by using literature studies, note taking methods, interviews, and interpretation of data. The data were analyzed using the distributional method and identify method. The results show that both in Sundanese and Korean traditional children's songs lyrics consist of linguistic units words, phrases, clauses, sentences, and discourse. The results show similar cultural meaning in (1) *Ayun Ambing* and *Jajang Jajang Uri Aga* (자장 자장 우리 아가) which is the cultural meaning of cradling a baby, family love, and respect for parents. (2) in *Bulantok* and *Dal-dal Museun Dal* (달달 무슨 달) include cultural meaning of being grateful for the beauty of nature, (3) in *Cing Cangkeling* and *Saeya-saeya Pharangsaeya* (새야 새야 파랑새야) shows cultural meaning of vigilance againsts colonizer, (4) in *Oyong-oyong Bangkong* and *Dukkeoba-dukkeoba* (두껍아-두껍아) contains cultural meaning of mutual cooperation and life guidance. The differences in cultural meanings in Sundanese and Korean traditional children's songs with similar themes are influenced by the historical background of how the song is composed and cultural differences.

Keyword: anthropolinguistic, cultural meaning, linguistic units, sundanese traditional children's songs, korean traditional children's songs.

초록

이 논문은 순다와 한국전래동요에서 발견된 문화적 의미의 비교규명에 중점을 둔다. 이 논문은, (1) 순다와 한국 전래동요에서 발견된 언어의 단위 비교에 목적을 두었다, (2) 순다와 한국 전래동요에서 발견된 문화적 의미 비교에 대해 알기 위해 실시되었다. 이 논문은 전래 동요의 문화유산을 통해 생명의 가치를 알기 위해 실시되었다. 본 논문의 자료는 순다와 한국 전래동요 중에 각각4가지 비슷한 주제를 가진 노래를 선정했다. 이 논문은 언어인류학으로 분류된다. 방법론은 정성적과 질적연구 방법 그리고 자료 수집 방법은 면접법, 노트필기법, 문헌 연구법, 자료의 해석을 사용하였다. 분배와 식별을 통해 이 연구 자료를 분석했다. 본논문에 순다와 한국 전래동요에 발견된 언어의 단위 비교는 바로 단어, 어절, 구절, 문장, 그리고 이야기로 구성된다. 선정된 순다와 한국 전래동요 4 가지 노래에서 문화적 의미가 발의되었다. 즉 (1) *Ayun Ambing*과 자장 자장 우리 아가에서는 아기를 숙면하기 위해 자장가를 불러 재우기와 가족 사랑과 부모에 대한 존중의 문화적 의미가 있고, (2) *Bulantok* 과 달달 무슨 달에서는 자연의 아름다움에 감사한다는 문화적 의미가 있고, (3) *Cing Cangkeling* 과 새야 새야 파랑새야에서는 식민 개척자를 경각심을 불러일으키는데 대한 문화적 의미가 있고, (4) *Oyong-oyong Bangkong* 과 두껍아-두껍아에서는 상부상조과 생활지도의 문화적 의미가 있다. 순다와 한국 전래동요에 발견된 문화적 의미 차이에 관하여는 그 노래가 어떻게 조성되는지에 대한 역사적 배경과 문화적 차이에 따라 영향을 얻는 것으로 사료된다.

주제어: 언어 인류학, 문화적 의미, 언어의 단위, 순다 전래동요, 한국 전래동요

DAFTAR ISI

Lembar Pengesahan Skripsi.....	iii
Lembar Pengesahan Penguji.....	iv
KATA PENGANTAR	vi
UCAPAN TERIMA KASIH	vii
ABSTRAK.....	ix
DAFTAR ISI	xii
DAFTAR TABEL	xiv
DAFTAR BAGAN	xvii
BAB I PENDAHULUAN	1
1.1 Latar Belakang.....	1
1.2 Rumusan Masalah	7
1.3 Tujuan Penelitian.....	7
1.4 Manfaat Penelitian.....	7
1.5 Struktur Organisasi	8
BAB II KAJIAN PUSTAKA	10
2.1 Kajian Teori.....	10
2.1.1 Antropologi Linguistik (언어 인류학)	10
2.1.2 Budaya.....	11
2.1.3 Semantik (의미론)	13
2.1.4 Bentuk Satuan Lingual	16
2.1.5 Semiotika (기호학).....	39
2.1.6 Lagu Tradisional Anak (전래동요)	45
2.1.7 Padan Intralingual dan Ekstralingual	47
2.2 Penelitian Terdahulu	48
2.3 Posisi Teoretis.....	52
BAB III METODE PENELITIAN.....	54
3.1 Desain Penelitian	54

3.2	Data dan Sumber Data	57
3.3	Pengumpulan Data.....	60
3.4	Instrumen Penelitian.....	61
3.5	Analisis Data.....	64
3.6	Uji Keabsahan Data	67
BAB IV Analisis Data dan Pembahasan		68
4.1	Deskripsi Data	68
4.1.1	<i>Ayun Ambing</i>	69
4.1.2	<i>Jajang Jajang Uri Aga</i> (자장 자장 우리 아가)	71
4.1.3	<i>Bulantok</i>	73
4.1.4	<i>Dal-dal Museun Dal</i> (달달 무슨 달).....	74
4.1.5	<i>Cing Cangkeling</i>	76
4.1.6	<i>Saeya Saeya Pharangsaeya</i> (새야 새야 파랑새야).....	76
4.1.7	<i>Oyong-oyong Bangkok</i>	78
4.1.8	<i>Dukkeoba Dukkeoba</i> (두껍아 두껍아).....	80
4.2	Pembahasan.....	81
4.2.1	Bentuk Satuan Lingual Lagu Tradisional Anak.....	81
4.2.2	Makna Budaya Lagu Tradisional Anak	178
4.2.3	Perbandingan Bentuk Satuan Lingual Lagu Tradisional Anak Sunda dan Korea	217
4.2.4	Perbandingan Makna Budaya Lagu Tradisional Anak Sunda dan Korea... ..	223
BAB V KESIMPULAN, IMPLIKASI, DAN SARAN.....		249
5.1	Kesimpulan	249
5.2	Implikasi	252
5.3	Saran	253
DAFTAR PUSTAKA		282
LAMPIRAN		

DAFTAR TABEL

Tabel 2.1 Contoh Reduplikasi Sunda.....	20
Tabel 2.2 Contoh Infleksional Sunda.....	21
Tabel 2.3 Contoh Derivasional Sunda.....	21
Tabel 2.4 Elemen Komponen Kata Korea.....	22
Tabel 2.5 Tipe Jenis Kata Korea.....	23
Tabel 2.6 Klasifikasi Frasa Korea.....	32
Tabel 2.7 Klasifikasi Klausa Korea.....	36
Tabel 3.1 Sumber lagu tradisional Korea dalam Penelitian.....	57
Tabel 3.2 Sumber lagu tradisional Sunda dalam Penelitian.....	57
Tabel 3.3 Sumber Penelitian Terdahulu.....	58
Tabel 3.4 Sumber Artikel Makna Lagu Tradisional Anak Korea.....	59
Tabel 3.5 Tabel Pedoman Observasi	62
Tabel 3.6 Tabel Pedoman Wawancara	62
Tabel 3.7 Tabel Bentuk Satuan Lingual	65
Tabel 4.1 Bentuk Satuan Lingual Kata Monomorfemis <i>Ayun Ambing</i>	83
Tabel 4.2 Bentuk Satuan Lingual Kata Polimorfemis <i>Ayun Ambing</i>	84
Tabel 4.3 Bentuk Satuan Lingual Frasa <i>Ayun Ambing</i>	87
Tabel 4.4 Bentuk Satuan Lingual Klausa <i>Ayun Ambing</i>	89
Tabel 4.5 Bentuk Satuan Lingual Kalimat <i>Ayun Ambing</i>	90
Tabel 4.6 Bentuk Satuan Lingual Kata Monomorfemis <i>Bulantok</i>	91
Tabel 4.7 Bentuk Satuan Lingual Kata Monomorfemis Bermakna Konotatif <i>Bulantok</i>	92
Tabel 4.8 Bentuk Satuan Lingual Kata Polimorfemis <i>Bulantok</i>	93
Tabel 4.9 Bentuk Satuan Lingual Klausa <i>Bulantok</i>	93
Tabel 4.10 Bentuk Satuan Lingual Kalimat <i>Bulantok</i>	95
Tabel 4.11 Bentuk Satuan Lingual Kata Monomorfemis <i>Cing Cangkeling</i>	97
Tabel 4.12 Bentuk Satuan Lingual Kata Monomorfemis Bermakna Konotatif <i>Cing Cangkeling</i>	98
Tabel 4.13 Bentuk Satuan Lingual Kata Polimorfemis <i>Cing Cangkeling</i>	100
Tabel 4.14 Bentuk Satuan Lingual Frasa <i>Cing Cangkeling</i>	101
Tabel 4.15 Bentuk Satuan Lingual Kalimat <i>Cing Cangkeling</i>	105

Tabel 4.16 Bentuk Satuan Lingual Kata Monomorfemis <i>Oyong-oyong</i>	
<i>Bangkong</i>	109
Tabel 4.17 Bentuk Satuan Lingual Kata Monomorfemis Bermakna Konotatif <i>Oyong-oyong Bangkong</i>	109
Tabel 4.18 Bentuk Satuan Lingual Kata Polimorfemis <i>Oyong-oyong</i>	
<i>Bangkong</i>	110
Tabel 4.19 Bentuk Satuan Lingual Frasa <i>Oyong-oyong Bangkong</i>	113
Tabel 4.20 Bentuk Satuan Lingual Klausa <i>Oyong-oyong Bangkong</i>	117
Tabel 4.21 Bentuk Satuan Lingual Kalimat <i>Oyong-oyong Bangkong</i>	119
Tabel 4.22 Bentuk Satuan Lingual Wacana <i>Oyong-oyong Bangkong</i>	121
Tabel 4.23 Bentuk Satuan Lingual Kata Monomorfemis 자장 자장 우리 아가	
<i>(Jajang-jajang Uri Aga)</i>	124
Tabel 4.24 Bentuk Satuan Lingual Kata Polimorfemis 자장 자장 우리 아가 <i>(Jajang-jajang Uri Aga)</i>	125
Tabel 4.25 Bentuk Satuan Lingual Frasa 자장 자장 우리 아가 <i>(Jajang-jajang Uri Aga)</i>	132
Tabel 4.26 Bentuk Satuan Lingual Klausa 자장 자장 우리 아가 <i>(Jajang-jajang Uri Aga)</i>	134
Tabel 4.27 Bentuk Satuan Lingual Kalimat 자장 자장 우리 아가 <i>(Jajang-jajang Uri Aga)</i>	136
Tabel 4.28 Bentuk Satuan Lingual Kata Monomorfemis 달달 무슨 달 <i>(Dal-dal Museun Dal)</i>	138
Tabel 4.29 Bentuk Satuan Lingual Kata Monomorfemis Bermakna Konotatif 달달 무슨 달 <i>(Dal-dal Museun Dal)</i>	139
Tabel 4.30 Bentuk Satuan Lingual Kata Polimorfemis 달달 무슨 달 <i>(Dal-dal Museun Dal)</i>	140
Tabel 4.31 Bentuk Satuan Lingual Frasa 달달 무슨 달 <i>(Dal-dal Museun Dal)</i>	142
Tabel 4.32 Bentuk Satuan Lingual Klausa 달달 무슨 달 <i>(Dal-dal Museun Dal)</i>	147
Tabel 4.33 Bentuk Satuan Lingual Kata Monomorfemis 새야 새야 파랑새야 <i>(Saeya-saeya Pharangsaeya)</i>	149
Tabel 4.34 Bentuk Satuan Lingual Kata Monomorfemis Bermakna Konotatif 새야 새야 파랑새야 <i>(Saeya-saeya Pharangsaeya)</i>	150

Tabel 4.35 Bentuk Satuan Lingual Kata Polimorfemis 새야 새야 파랑새야 (<i>Saeya-saeya Pharangsaeya</i>)...	151
Tabel 4.36 Bentuk Satuan Lingual Frasa 새야 새야 파랑새야 (<i>Saeya-saeya Pharangsaeya</i>).....	156
Tabel 4.37 Bentuk Satuan Lingual Klausa 새야 새야 파랑새야 (<i>Saeya-saeya Pharangsaeya</i>).....	161
Tabel 4.38 Bentuk Satuan Lingual Kalimat 새야 새야 파랑새야 (<i>Saeya-saeya Pharangsaeya</i>).....	164
Tabel 4.39 Bentuk Satuan Lingual Kata Monomorfemis 두껍아-두껍아 (<i>Dukkeoba-dukkeoba</i>)	166
Tabel 4.40 Bentuk Satuan Lingual Kata Monomorfemis Bermakna Konotatif 두껍아-두껍아 (<i>Dukkeoba-dukkeoba</i>)	167
Tabel 4.41 Bentuk Satuan Lingual Kata Polimorfemis 두껍아-두껍아 (<i>Dukkeoba-dukkeoba</i>)	169
Tabel 4.42 Bentuk Satuan Lingual Frasa 두껍아-두껍아 (<i>Dukkeoba-dukkeoba</i>)...	171
Tabel 4.43 Bentuk Satuan Lingual Klausa 두껍아-두껍아 (<i>Dukkeoba-dukkeoba</i>)	174
Tabel 4.44 Bentuk Satuan Lingual Kalimat 두껍아-두껍아 (<i>Dukkeoba-dukkeoba</i>)	176

DAFTAR BAGAN

Bagan 2.2 Kerangka Pemikiran.....	53
Bagan 3.1 Desain Penelitian.....	56

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1	Data Informan
Lampiran 2	Transkrip Hasil Wawancara Dengan Informan Ke-1
Lampiran 3	Transkrip Hasil Wawancara Dengan Informan Ke-2
Lampiran 4	Lembar Pernyataan <i>Expert Judgement</i>
Lampiran 5	Lembar Pernyataan Ketersediaan Informan Ke-1
Lampiran 6	Lembar Pernyataan Ketersediaan Informan Ke-2

DAFTAR PUSTAKA

Buku

- Abdullah, W. (2014). *Etnolinguistik: Teori, Metode, dan Aplikasinya*. Surakarta: Universitas Sebelas Maret Surakarta.
- Arikunto, S. (2010). *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktik*. Jakarta: Rineka Cipta.
- Awalludin. (2017). *Pengembangan Buku Teks Sintaksis Bahasa Indonesia*. Deepublish: Yogyakarta.
- Baehaqie, I. (2014). *Sintaksis Frasa*. Yogyakarta: Ombak.
- Creswell, J. W. (2016). *Research Design: Pendekatan Kualitatif, Kuantitatif, dan Mixed*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar
- Danandjaja, J. (2002). *Folklor Indonesia*. Jakarta: Pustaka Utama Grafiti
- Depdiknas. (2007). *Kamus besar Bahasa Indonesia Pusat Bahasa*. Jakarta: PT Gramedia Pustaka.
- Endraswara, S. (2013) *Metodologi Penelitian Sastra*. Yogyakarta: Pustaka Widyatama.
- Hartono, B. (2012). *Dasar-dasar Kajian Wacana*. Semarang: Pustaka Zaman.
- Kusumah, D. & Heryana, A. (2015). *Pengayaan Bahan Ajar Mulok Bidang Kebudayaan: Kawih/Tembang Anak-Anak di Kalangan Kebudayaan Sunda dan Jawa*. Jakarta: Pusat Penelitian Kebijakan Pendidikan dan Kebudayaan
- Lembaga Basa jeung Sastra Sunda. (2019). *Kamus Umum Basa Sunda*. Bandung: Geger Sunten.
- Mahsun, (2014). *Metode Penelitian Bahasa, Tahapan Strategi, Metode, dan Tehniknya*. Jakarta : PT Raja Grafindo Persada.
- Moleong, L. J. (2018). *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: Remaja Rosdakarya.
- Muhammad. (2011). *Metode Penelitian Bahasa*. Yogyakarta: Ar-ruzz Media.
- Muri, Y. A. (2014). *Metode Penelitan: Kuantitatif, Kualitatif, dan Penelitian Gabungan*. Cetakan pertama. Jakarta: Prenamedia Group. Hal. 328
- Nazir, M. (2014). *Metode Penelitian*. Jakarta: Ghalia Indonesia.

- Panitia Kamus Lembaga Basa & Sastra Sunda. (1995). *Kamus Umum Basa Sunda*. Tarate: Bandung.
- Satjadibrata, R. (2019). *Kamus Basa Sunda*. Bandung: Kiblat Buku Utama
- Sibarani, R. (2004). *Antropolinguistik: Antropologi Linguistik dan Linguistik Antropologi*. Medan: Penerbit Poda.
- Sibarani, Robert. (2012). *Kearifan Lokal, Hakikat, Peran, dan Metode Tradisi Lisan: Asosiasi Tradisi Lisan*. Edisi II. Jakarta: Asosiasi Tradisi Lisan (ATL)
- Strauss, A. dan Corbin, J. (2013). *Dasar-dasar Penelitian Kualitatif*. Yogyakarta: Pustaka Pelajar.
- Sudaryat, Y. (2008). *Makna dalam Wacana (Prinsip-prinsip Semantik dan Pragmatik)*. Bandung: Yrama Widya
- Sukmadinata, N, A. (2011). *Metode Penelitian Pendidikan*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya
- Sukyadi, Didi. (2011). *Teori dan Analisis Semiotika*. Bandung: Rizqi Press.
- Sutawijaya, Alam, dkk. (1985). *Struktur Bahasa Sunda Dialek Bogor*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Soepandi, A. & Unsari, O.S (1985). *Kakawihan Barudak, Nyanyian Anak-anak Sunda*. Bandung :Proyek Penelitian dan Pengkajian Kebudayaan Nusantara.
- Sudaryanto. (2015). *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Duta Wacana University.
- Sudrayat, Y. (2013). *Tata Basa Sunda Kiwari*. Bandung: Yrama Widaya.
- Venhaar, JWM. (2010). *Asas-asas Linguistik Umum*. Yogyakarta: Gadjah Mada University Press
- Zuldafril. (2012). *Penelitian Kualitatif*. Surakarta: Yuma Pustaka.
- 강승임. (2014). 3 일만에 끝내는 국어문법 교과서. 아주큰선물.
- 김경애. (2017). 외롭고 높고 쓸쓸한 이들과 문학산책. 경기도: 카멜팩토리.
- 박문각. (2016). 2017 국어 매일 확인학습. 서울.
- 육효창. (2015). 한국어 문법론. 서울: 디지털서울문화예술대학교 한국언어문화학과 교수.

<https://lib.aks.ac.kr/search/DetailView.ax?sid=1&cid=425449> (online tanggal 25 Mei 2020)

윤평현. (2008). 국어의미론. 서울: 역락.

정재윤. (2017). 말과 글을 살리는 문법의 힘: 두고두고 찾아보는 한국어 사용 설명서. 서울: Sidae Window

최천균. (2017). 뿌리깊은 나무 1 편 국어문법. 서울: 좋은 땅.

Jurnal

Wanto, A. H. (2017). *Strategi Pemerintah Kota Malang dalam Meningkatkan Kualitas Pelayanan Publik Berbasis Smart City*. Malang: Administrasi Publik Fakultas Ilmu Administrasi Universitas Brawijaya. 2(1). Doi: <http://dx.doi.org/10.26740/jpsi.v2n1.p39-43>

Aprilani, F. (2017). *Verba Temiru dan Modifikasinya: Kajian Struktur*. Bandung: Prodi Bahasa Jepang Fakultas Bahasa Universitas Widyatama. 6(I). [Online] <http://ejournal.undip.ac.id/index.php/izumi>

Ermanto. (2008). Hierarki Morfologi Pada Verba Reduplikasi Bahasa Indonesia: Tinjauan dari Perspektif Morfologi Derivasi dan Infleksi. Padang: Fakultas Bahasa, Sastra, dan Seni, Universitas Negeri Padang. 20 (I). Doi: <https://doi.org/10.22146/jh.922>

Aras, T. S. (2016). *Kosakata Sistem Pertanian Tradisional Sunda: Kajian Struktur dan Makna*. Bandung: Universitas Padjadjaran. 4(1). Doi: <https://doi.org/10.26499/rnh.v6i1.294> [Online] <http://openjournal.unpam.ac.id/index.php/Sasindo/article/view/392>

Hussain, S. (2015). *Semantics in EFL Classroom: A Brief Review*. Ethiopia: IOSR Journal Of Humanities And Social Sciene.

Lyra, H. M. (2016). *Peranti Lingual Metafora Orientasional bagian Tubuh dalam Bahasa Sunda*. Bandung Fakultas Ilmu Budaya Universitas Padjadjaran. 2(1). Doi: <https://doi.org/10.17509/rb.v2i1.8772>

Kosasih, A. (2007). *Kakawihan Barudak Sunda*. Bandung: Universitas Padjadjaran. [Online] http://file.upi.edu/Direktori/FPBS/JUR._PEND._BAHASA_DAERAH/19

630 7261990011-

[DEDE KOSASIH/PDF/Makalah/KAKAWIHAN BARUDAK SUNDA.pdf](#)

- Miles, M.B, Huberman, A.M, dan Saldana, J. (2014). *Qualitative Data Analysis, A Methods Sourcebook, Edition 3*. USA: Sage Publications. Terjemahan Tjetjep Rohindi Rohidi, UI-Press.
- Muflikhatin, I. (2017). *Konstruksi Verba Serial Tipe Gerakan Dalam Bahasa Sunda: Kajian Tipologi dan Teori X-Bar*. Semarang: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Diponegoro. [Online]
http://eprints.undip.ac.id/52094/1/Tesis_Isnani_Muflikhatin.pdf
- Mulyadi, M. (2011). Peneliti Kuantitatif dan Kualitatif serta Pemikiran Dasar Menggabungkannya. *Jurnal Studi Komunikasi dan media*, 15(1), 128-137. [Online] Doi: <http://dx.doi.org/10.31445/jskm.2011.150106>
- Mulyati, E. & Husen H. (2013). *Kaulinan Barudak Sebagai Sumber Penciptaan Tari Anak-anak di Kabupaten Sumedang*. Bandung: Sekolah Tinggi Seni Indonesia Bandung. 23(III). Doi: <http://dx.doi.org/10.26742/panggung.v23i3.146>
- Novega, T. K. (2017). *Perbandingan Cerita Rakyat Jepang Ama No Hagoromo dan Cerita Rakyat Indonesia Jaka Tarub*. Semarang: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Diponegoro.
- Ola, S. S. (2009). *Pendekatan dalam Penelitian Linguistik Kebudayaan*. *Linguistika: Buletin Ilmiah Program Magister Linguistik Universitas Udayana*, vol. 16, 1 Sep.
- Rahmawati, S. (2017). *Makna Budaya dalam Lirik Lagu Tradisional Bima: Kajian Etnolinguistik*. Mataram: Pendidikan Bahasa, Sastra Indonesia dan Daerah Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Mataram.
- Riani. (2012). *Penanda Jamak Infleksi dalam Bahasa Sunda*. Yogyakarta: Balai Bahasa Provinsi Daerah Istimewa Yogyakarta. 40(II). Doi: <https://doi.org/10.26499/wdprw.v40i2.57>
- Rijal, Syamsul. (2015). *Klasifikasi Klausa dalam Iklan Kosmetik di Televisi*. Samarinda: Program Studi Sastra Indonesia, Fakultas Ilmu Budaya Universitas Mulawarman. 10(1). Doi: <https://doi.org/10.26499/loa.v1i1.2038>

[Online]

<https://ojs.badanbahasa.kemdikbud.go.id/jurnal/index.php/loa/article/view/2038>

Romli, M & M. Wildan. (2015). *Afiksasi Dalam Bahasa Indonesia dan Bahasa Sunda (Studi Kontrastif)*. Pamulang: Prodi Sastra Indonesia, Fakultas Sastra Universitas Pamulang. 2(2). [Online]
<http://openjournal.unpam.ac.id/index.php/Sasindo/article/download/392/318>

Rusnandar, N. (2010). *Sejarah Kota Bandung Dari 'Bergdessa' (Desa Udik) Menjadi Bandung 'Heuring Ku Tangtung' (Metropolitan)*. Bandung: Balai Pelestarian Sejarah dan Nilai Tradisional Bandung. Doi:
<http://dx.doi.org/10.30959/patanjala.v2i2.219>

Saepul, M. (2018). *The Effects of Sundanese Kacapi Suling "Ayun Ambing" Music Therapy to The Level of Anxiety on Chronic Renal Failure Patient Undergoing Hemodialysis*. Jatinangor: Keperawatan Univesitas Padjajaran. 6(1). Doi: 10.24198/jkp [Online]
<http://jkp.fkep.unpad.ac.id/index.php/jkp/article/view/390>

Setiowati, S. P. (2020). Pembentukan Karakter Pada Lagu Tokecang, Jawa Barat. Surabaya: Universitas Surabarya. 8(I). 172-177. [Online]
<https://journal.unhas.ac.id/index.php/jib/article/view/9980>

Suarsini, N. N. (2018). Tradisi Ngelawang Pada Hari Raya Kuningan di Desa Pakraman Asak Pagutan: Sebuah Kajian Etnolinguistik. 2(2). [Online]
<http://eprints.unram.ac.id/id/eprint/942>

Sunaryo, Ayo. (2016). Kaulinan Barudak Sebagai Sumber Ajar dalam Penciptaan Tari Anak di Sekolah Dasar. Bandung: Universitas Pendidikan Indonesia. 2(1) 51-57. [Online]
<https://ejournal.upi.edu/index.php/ritme/article/view/5081>

강신표. (2009). 박물관에서 인류학을 만나다 인제대학교 문화인류학과 명예교수. Link:
<https://museum.busan.go.kr/comm/getFile?srvcId=BBSTY1&upperNo=20907&fileTy=ATTACH&fileNo=1> (online tanggal 1 Mei 2020)

육효창. (2015). 한국어 문법론. 디지털 서울 문화 예술대학교.

Penelitian Terdahulu

- Andini, H. (2017). *Makna Kultural dalam Leksikon Perlengkapan Seni Begalan Masyarakat Desa Selakambang Kecamatan Kaligondang Kabupaten Purbalingga*. Semarang: Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Semarang. Link: <https://docplayer.info/151794070-Makna-kultural-dalam-leksikon-perengkapan-seni-begalan-masyarakat-desa-selakambang-kecamatan-kaligondang-kabupaten-purbalingga.html> (Online tanggal 5 Mei 2020)
- Aryan, A. (2018). *Makna Budaya Dalam Lirik Lagu Sasak: Kajian Etnolinguistik*. Mataram: Fakultas Keguruan dan Ilmu Pendidikan Universitas Mataram. Link: <http://eprints.unram.ac.id/10535/> (Online tanggal 16 Juni 2020)
- Gobel, H. (2013). *Ungkapan Bermakna Budaya Dalam Syair Dangisa Masyarakat Bolango di Bolaang Mongondow Selatan*. Manado: Universitas Sam Ratulangi. 1(1). [Online] <https://ejournal.unsrat.ac.id/index.php/jefs/article/view/1922>
- Hermansyah, W. (2016). *Terminologi Rumah Adat dalam Loka Sumbawa: Sebuah Tinjauan Antropolinguistik*. Mataram: Universitas Mataram. 2(II). Doi: <https://doi.org/10.22225/jr.2.2.62.293-312>
- Jumandi, dkk. (2016). *Antropolinguistik dalam Mantra Tradisi Mambuntang Masyarakat Dayak Maanyan di Lahan Basah*. Banjarmasin: Kementerian Riset Teknologi dan Pendidikan Tinggi Universitas Lambung Mangkurat.
- Imam, D. S., & Sismoro, H. (2015). *Rancang Bangun Aplikasi Mobile Sebagai Media Pelestarian Lagu Tradisional Dan Nasional Indonesia Berbasis Android*. Data Manajemen dan Teknologi Informasi (DASI), 16(1), 40. <https://media.neliti.com/media/publications/135232-ID-none.pdf> (online tanggal 7 Juni 2020)
- Kusniyati, H. dkk. (2016). *Aplikasi Edukasi Budaya Toba Samosir Berbasis Android*. Jakarta Universitas Mercu Buana. 9(I). Doi: <https://doi.org/10.15408/jti.v9i1.5573>

- Dian, A. L. (2018). *Nilai Budaya dalam Leksikon Tuturan Tradisi Pernikahan Komunitas Sedulur Sikep Di Kabupaten Kudus (Sebuah Kajian Antropolinguistik)*. Doctoral dissertation, Universitas Diponegoro
[http://eprints.undip.ac.id/67644/1/JURNAL_SKRIPSI_DIAN_AYU_LES_TARINA_\(NIM_13010114120009\).pdf](http://eprints.undip.ac.id/67644/1/JURNAL_SKRIPSI_DIAN_AYU_LES_TARINA_(NIM_13010114120009).pdf) (online tanggal 10 Juni 2020)
- Mardikantoro, H. B. (2016). *Satuan Lingual Pengungkap Kearifan Lokal dalam Pelestarian Lingkungan*. Semarang: Universitas Negeri Semarang. 44(I).: <http://journal2.um.ac.id/index.php/jbs/article/view/204/168> (Online tanggal 14 Juni 2020)
- Maryam, S. (2018). *Gaya Basa Dina Kumpulan Paribasa Pikeun Bahan Pangajaran Pakeman Basa Di Smp*. Bandung: Departemen Pendidikan Bahasa Sunda, Fakultas Pendidikan Bahasa Dan Sastra, Universitas Pendidikan Indonesia. [Diakses Online] <Http://Repository.Upi.Edu/41343/>
- Ocktarani, Y. M. (2014). *Kajian Sintaksis Surat Kabar Nasional: Berita Kekalahan Timnas Indonesia*. Semarang: Universitas Muhammadiyah Semarang. 4(II). Doi: <https://doi.org/10.26714/lensa.4.2.2014.103-110>
- Panggabean, R. D. (2018). *Imaji dan Ketidaklangsungan Ekspresi dalam Lirik Lagu Album Shanderia (Chandelier) Milik Band Back Number: Kajian Semiotika*. Semarang: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Diponegoro.
- Rahmawati, S. (2017). *Makna Budaya Dalam Lirik Lagu Tradisional Bima: Kajian Etnolinguistik*. Mataram: Universitas Mataram
- Rizam, M. M. (2013). *Perubahan Sosial Etnik Madura dalam Lirik Lagu Kontemporer Berbahasa Madura*. Malang: Universitas Malang.
- Suarsini, N. N. (2018). *Tradisi Ngelawang Pada Hari Raya Kuningan di Desa Pakraman Asak Pagutan: Sebuah Kajian Etnolinguistik*. 2(2). <https://jurnal.mabasindo.unram.ac.id/index.php/mabasindo/article/viewFile/56/51> (online tanggal 5 Mei 2020)
- Sunarni, N. & Jonjon, J. (2019). *Makna Budaya Leksikon 'Mizu' yang Tercermin dalam Peribahasa Jepang dan Padanannya dalam Peribahasa Sunda*. Bandung: Fakultas Ilmu Budaya, Universitas Padjajaran. 3(I). Doi: <https://doi.org/10.18196/jjlel.3122>

- Sigarlaki. (2016). *Makna Makna Budaya dalam Lirik Lagu Daerah Minahasa Sebagai Kearifan Lokal*. Manado: Fakultas Ilmu Budaya Unsrat. Doi: <https://doi.org/10.26499/kaba.v8i2.35>
- Widi, Iklima Saskia. (2017). *Makna Lirik Lagu Band My First Story dalam Album Antithese Kajian Semiotika Riffaterre*. Semarang: Fakultas Ilmu Budaya Universitas Dipenogoro. [Diakses Online] <http://eprints.undip.ac.id/56427/>
- 김미정. (2009). 창작국악동요의 창의적 교재.교주 활용방안 연구: 유아.초등학교 저학년을 중심으로. 서울: 명지대학교
- 김수리. (2015). 인간 관련 한국어 비유 표현 교육 연구. 서울. 경호- 대학교 교육대학원.
- 송창호. (2007). 의미론적 제품의 형태 Metaphor 생성과 Mental model 의 유형평가. 서울: 경희대학교
- 신서영. (2016). 기호학적 분석을 통한 완구매장 VMD 연구』 서울: 서울과학기술대학교 산업대학원 시각디자인학과,
- 조진희. (2012). 유아를 위한 한국 전래동요의 분석 및 적용 탐색. 서울. 동국대학교.
- 원영대. (2018). *Morphological Decomposition and Transposition Effects in Korean Word Recognition*. 서울. 서강대학교
- 이혜민. (2016). “말의 여백, 몸의 노래”: 한의원에서 언어 사용과 ‘아픔’의 언어학. 서울: 서울대학교 대학원,
- 박덕유. (2012). 한.중 반복어 대조분석 및 교육 방안 연구/ *A Comparative Study on Korean and Chinese Reiterative and the Educational Strategies for Chinese Korean Learners*. 서울: 인하대학교 교육학과 [Online] http://m.riss.kr/search/detail/DetailView.do?p_mat_type=be54d9b8bc7cdb09&control_no=f263012874e72c8affe0bdc3ef48d419#redirect

Video dan Artikel Internet

- Contents History Korea. (2020, 12 Mei). *아이를 재우는 노래 – 자장가*. [daring]
Diakses:

- http://contents.history.go.kr/front/km/print.do?levelId=km_034_0040_001_0_0_010_0010&whereStr=
- Encykorea. (13 Oktober 2020). 고부(古阜). [daring] Diakses dari: <http://encykorea.aks.ac.kr/Contents/Item/E0003610>
- Gyeonggidaily / 경기데일리. (8 Oktober 2020). ‘새야 새야 파랑새야’에 대한 재해석. [daring] Diakses dari: <http://www.ggdaily.kr/52197#>
- Jo Hyeon-yong / 조현용. (2020). [아름다운 우리말, 자장자장 우리 아가]. Diakses 16 September 2020. [daring] Diakses dari: http://m.ny.koreadaily.com/news/read.asp?art_id=8078389&category=opinion
- Kamus Naver Dictionary Korea-Indonesia. (2020). Diakses 10 Oktober 2020. [daring] Diakses dari: <https://dict.naver.com/idkodict/>
- Naver Dictionary Hanja / 네이버 한자사전. (2020). Diakses 12 Oktober 2020. [Online] <https://hanja.dict.naver.com/>
- Kim Myungja. (2009). 추석. Diakses 19 September 2020. 서울: 한국민속대백과사전 / Encyclopedia Of Korean Folk Culture [daring] Diakses dari: <https://folkency.nfm.go.kr/kr/topic/detail/5060>
- Mountainjournal. (06 Oktober 2020). 남산으로 돌아가자. [daring] Diakses dari: <http://www.mountainjournal.co.kr/news/articleView.html?idxno=283>
- Park Jang-yeong. (2006). 두꺼비집짓기 놀이. 서울: 한국민속대백과사전 / Encyclopedia Of Korean Folk Culture [daring] Diakses dari: <https://folkency.nfm.go.kr/kr/topic/detail/3663>
- Wang Euncheol / 왕은철. (2020). 폴란드 작가의 ‘파랑새’ 왕은철의 스토리와 치유. 서울: Donga.com [daring] Diakses dari: <https://www.donga.com/news/Opinion/article/all/20200422/100753958/1>
- Youtube. 2020, 16 September. 자장 자장 우리 얘기. [Forum Online]. Diakses: <https://www.youtube.com/watch?v=bka9ErgZoXY>
- Youtube. 2020, 12 Oktober. 추석 동요 | 달달 무슨 달. [daring] Diakses dari: <https://www.youtube.com/watch?v=iF2MexJzDp4>

Youtube. 2020, 12 Mei. *새야 새야*. [daring] Diakses dari:

<https://www.youtube.com/watch?v=B3QH54gzP0Y>

Youtube. 2020, 12 Mei. *두껍아 두껍아*. [Forum Online]. Diakses:

<https://www.youtube.com/watch?v=CPHJ-A2ss-c>

Youtube. 2020, 12 Mei. *Ayun Ambing*. [daring] Diakses dari:

<https://www.youtube.com/watch?v=99cqohFXx8E>

Youtube. 2020, 12 Mei. *Bulan Tok*. [daring] Diakses dari:

<https://www.youtube.com/watch?v=9AJavkCM7MU>

Youtube. 2020, 12 Mei. *Cingcangkeling*. [daring] Diakses dari:

<https://www.youtube.com/watch?v=XccYaaIq4qk&t=38s>

Youtube. 2020, 12 Mei. *Oyong Oyong Bangkok*. [daring] Diakses dari:

<https://www.youtube.com/watch?v=O44MnQm9ohg>

김도형. 2008. 동학민요 파랑새노래 연구. 서울. 한국언어문학회. [daring]

Diakses dari:

<http://scholar.dkyobobook.co.kr/searchDetail.laf?barcode=4010022692028>

김범식. (17 Oktober 2020). Asianews / 안산인터넷뉴스. [daring] Diakses dari:

http://asinews.co.kr/index.do?menu_id=00000491&menu_link=/front/news/icmsNews/view.do&articleId=29362

경기데일리.(2020, 12 Mei). *새야 새야 파랑새야*”에 대한 재해석. [daring]

Diakses dari: <http://m.ggdaily.kr/52197>

문화콘텐츠닷컴. (2020, 12 Mei). “민속 놀이 풍물지 “두꺼비집”. [daring]

Diakses dari:

http://www.culturecontent.com/content/contentView.do?search_div=CP_THE

http://www.culturecontent.com/content/contentView.do?search_div=CP_THE013&cp_code=cp0205&index_id=cp02050065

http://www.culturecontent.com/content/contentView.do?search_div=CP_THE013&cp_code=cp0205&index_id=cp02050065&content_id=cp020500650001&search_left_menu=7

한국문화재단. 2020, 12 Mei. 달달 무슨 달쟁반같이 둥근달[daring] Diakses

dari:https://www.chf.or.kr/c2/sub2_2.jsp?thisPage=1&searchField=&searchText=&date1=201702&brdType=R&bbIdx=104457

Kamus Besar Bahasa Indonesia Online

Kamus Besar Bahasa Indonesia. Online. Tersedia di <https://kbbi.kemdikbud.go.id/entri/opseter>. Diakses 15 November 2020.

Kamus Online Naver Korea

Kosa Kata *Jajang-jajang Uri Aga* (자장자장 우리 아가)

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di <https://dict.naver.com/idkodict/#/entry/koid/7fdacd9627e1458b8e6547d23ccfa61b> [자장자장]. Diakses 10 Oktober 2020.

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di <https://dict.naver.com/idkodict/#/entry/koid/dd02e1d05b3a40068036a3a68f5e5ddb> [꼬꼬닭]. Diakses 10 Oktober 2020.

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di <https://dict.naver.com/idkodict/#/entry/koid/8944c9d550dc49f5802b943848a66cbb> [멍멍개]. Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di <https://dict.naver.com/idkodict/#/entry/koid/d1bec55d30ec4abfa379cd9c93890af3> [금자둥이] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di <https://dict.naver.com/idkodict/#/search?query=perak> [은] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di <https://dict.naver.com/idkodict/#/search?query=%EC%B6%A9%EC%8B%A0> [충신] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di <https://dict.naver.com/idkodict/#/entry/koid/49f921d48df745d7af8251de4bbef636> [효자] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di <https://dict.naver.com/idkodict/#/entry/koid/e329583fceb44ddda1497047b6cf0b01> [검둥개] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=%EB%92%B7> [뒷]

Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=%EC%A7%91> [집]

Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=%EC%9A%B0%EB%A6%A C> [우리] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/6b348d0c589d40b88d731ad99bdf31a5> [아가] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=%EC%9A%B8%EB%8B%A4> [올다] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/229aa4ea2bcf4e6d8cdf03088bc57998> [잠다] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=%EA%B9%A8%EB%8B%A4> [깨다] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/5122649b40ea469ba1301b5197dc24b6> [짓다] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=%EC%95%9E> [앞]
 Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/6e068c6dcd374b0d9813c422a45a9ca2> [지 말다] Diakses 10 Oktober 2020

Kosa Kata *Dal-dal Museun Dal* (달달 무슨 달)

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=%EB%8B%AC> [달]

Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/66254147fb394e3190305c68e1c30ea8> [둥근달] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=%EC%96%B4%EB%94%94> [어디] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/825d2e64186541b6913e115afaad7cf1> [무엇] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/6ba833dffd334d31bf3e968f0d4dc671> [얼굴] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/1a75e09a7cae41b69f6cd4bd1d9bfd9fed> [무슨] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/72e94e9c918048469adfc981cd7490ce> [남산] Diakses 10 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=%EC%9C%84> [남산]
 Diakses 11 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=%EB%9C%A8%EB%8B%A4> [뜨다] Diakses 11 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=%EB%B0%9D%EB%8B%A4> [밝다] Diakses 11 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/e0a2736669d54911b525c7856863_b3e3 [동네] Diakses 11 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/8e03b373f76f4da58cfa9c01df283_aa6 [거울] Diakses 11 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/7dc0e3ef6a3944229aca8698bf192_99c [갑다] Diakses 11 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/10f7bf40ac55448c9b53ef390b26d_27b [보름달] Diakses 11 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/6ba833dff334d31bf3e968f0d4dc_671 [얼굴] Diakses 11 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/16cc917e07444304954df504c681_8bf8 [낯] Diakses 11 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/ba1e2de837bb47d79ff1bb777af4e_6c8 [쟁반] Diakses 11 Oktober 2020

Kosa Kata *Saeya-saeya Pharangsaeya* (새야 새야 파랑새야)

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=%EC%83%88> [새]
 Diakses 11 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/0e5ff13b12864061836dbbfa278c6_94a [파랑새] Diakses 11 Oktober 2020

- Kamus Naver Online Korea. Online. Tersedia di
<https://ko.dict.naver.com/#/entry/koko/3cd958d9591e4749855fb5ce12bab9ea> [청포장수] Diakses 11 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=%EB%85%B9%EB%91%90%EA%BD%83> [녹두꽃] Diakses 11 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://ko.dict.naver.com/#/entry/koko/954ef1e20e894fd2ab2059a95a0b37b7> [전주] Diakses 11 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Hanja-Korea. Online. Tersedia di
<https://hanja.dict.naver.com/search?query=%E5%8F%A4%E9%98%9C> [고부] Diakses 12 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/499f901dedf9425a88411b346a28d9dc> [백설] Diakses 12 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/e2d010d1c7b14ff4b722e49762956d95> [펼 펼] Diakses 12 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/3dcf8d98a07045479b4ffd357e6b4e08> [밭] Diakses 12 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/971ac92df93a4a28ba1994371f2a48f3> [바빠] Diakses 12 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=%EC%96%B4%EC%84%9C> [어서] Diakses 12 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/a7e2b538083e4dc3bc7c54a16d486193> [날아가다] Diakses 12 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/4fcb974065004804a893f018ba7af_b26 [업동설하다] Diakses 12 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=%EB%90%98%EB%8B%A4> [되다] Diakses 12 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=bambu> [대나무] Diakses 12 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/80a7481b90ac44d19cd9c6f87d6e_e0cc [잎] Diakses 12 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/9b5b3994c9a7434a93c482201014_edb1 [솔잎] Diakses 12 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/148b0a0e8dda4edf9b883b265ff67_3d7 [푸르다] Diakses 12 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/dad629533a3f4cc3b05d7d802e96_6b20 [하절기] Diakses 12 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/2dcb399c58ce470eaf2369c137beb_e91 [떨어지다] Diakses 12 Oktober 2020

Kosa Kata *Dukkeoba-dukkeoba* (두껍아-두껍아)

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
https://dict.naver.com/idxdict/#/entry/koid/8a7e64d79d58410faa014e17864a_acb8 [두꺼비] Diakses 13 Oktober 2020

- Kamus Naver Online Korea. Online. Tersedia di
<https://ko.dict.naver.com/#/search?query=%EB%8B%A4%EC%98%A4>
 [다오] Diakses 13 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idkdict/#/entry/koid/89ebf66c8e1a4ab8b1f4ecfe71b180bb> [불나다] Diakses 13 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idkdict/#/entry/koid/c394a508a80e4539879ad2379aae8e58> [쇠스랑] Diakses 13 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idkdict/#/entry/koid/ec5cb495fd914991b267d6429ee4ab9b> [둘레둘레] Diakses 13 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idkdict/#/entry/koid/4e4cd552066041878c034e1eb0e27a3e> [현] Diakses 13 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idkdict/#/search?query=%EC%83%88> [새]
 Diakses 13 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idkdict/#/search?query=%EB%84%88> [너]
 Diakses 13 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idkdict/#/search?query=%EC%A7%93%EB%8B%A4> [짓다] Diakses 13 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idkdict/#/search?query=%EB%AC%BC> [물]
 Diakses 13 Oktober 2020
- Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idkdict/#/search?query=%EA%B0%87%EB%8B%A4> [깁다] Diakses 13 Oktober 2020

Kamus Naver Online Korea-Indonesia. Online. Tersedia di
<https://dict.naver.com/idxdict/#/search?query=%EA%B0%80%EC%A7%80%EB%8B%A4> [가지다] Diakses 13 Oktober 2020